



'A Taste of Russian' подкаст #126 – Опять новоселье.

www.tasteofrussian.com

Our new site for premium episodes is <http://www.torpod.com/>

Вы слушаете подкаст «A Taste of Russian», выпуск #126 – «Опять новоселье».

Привет, друзья!

Поздравляем вас ещё раз с Новым годом! Не знаю, отмечают ли у вас в стране этот день так же, как и у нас. В России же, по всем социологическим опросам, 1 января называют главным праздником в году. Для жителей нашей Родины он даже более значим, чем день рождения.



Понять это можно. Случайный прохожий на улице может и не знать про ваш день рождения. А вот Новый год – общий праздник. И поздравлять можно кого угодно. Всегда ведь приятно, когда хорошее настроение не только у вас, но и у всех, кто попадаетея вам навстречу!

Но праздники праздниками, а новый выпуск надо делать. Наша сегодняшняя тема – **новоселье**. Так называют процесс смены места жительства, заселения кого-то в новую квартиру.

По статистике, средний американец за всю жизнь меняет место жительства семь раз. Причём, чаще всего **кардинально**, то есть очень существенно, коренным образом. Например, с переездом в другой штат. Жители США стараются жить, где работают. Мы же, наоборот, работаем, где живём.

Поэтому наших людей можно назвать гораздо менее мобильными, менее склонными к **переезду**. «Переезд» – это синоним новоселья. Правда, в случае новоселья подразумевается обычно своё собственное жильё. А переезжать могут и фирмы, и люди на *съёмные* (арендованные) квартиры.

Свойство человека или животного жить на одном месте называют также **осёдлостью**. Осёдлость имеет, конечно, некоторые недостатки. Вы сознательно отказываетесь попробовать себя на новой работе в другом городе. И, возможно, проигрываете в деньгах и профессиональном развитии.

Но зато вы знаете всех ваших соседей, с некоторыми у вас завязывается дружба. Ваши дети ходят в одну школу, заводят постоянных друзей. И самое главное, у вас появляется **чувство дома**, своей территории, которая только ваша и ничья больше. Это **дорогого стоит**. То есть очень важно, ради чего можно многим пожертвовать.

Кстати, внимательные читатели могут вспомнить, что выпуск про новоселье у нас уже **был**. Это был выпуск #36. Но использованные в этом выпуске слова – в основном, новые. Давайте послушаем и убедимся в этом.

Итак, поехали!

Опять новоселье.

- Здорово, Костян!

- А, Лёха! **Сколько лет, сколько зим**. Как сам?

- Да вот, недавно **переехал** наконец. **В курсе**, я квартиру купил в прошлом году?

- Ну, **слухами земля полнится**. И как?

- Как сказать... **Дыра**, конечно. Транспорта общественного не дождёшься. Зато дёшево, **цена за квадрат** в полтора раза ниже, чем везде.

- **Это аргумент**, конечно. **Не мудрствуя лукаво**, наверняка главный аргумент?

- Не совсем. В целом, неплохо тут. **Управляющая компания зачётная**. Снег идёт, по всему городу **завалы**. А у нас **трактора** даже в выходные чистят. Кстати, **будешь у нас на Колыме** – заходи.

- Обязательно. Но **не с пустыми же руками** идти. Может, тебе ложек каких-нибудь подарить?

- Позвони тогда, **по месту** скажу. А можно и без подарка. Так посидим, **чай погоняем**.

.....

Первое выражение с неочевидным значением, которое нам попадается – **сколько лет, сколько зим**. Константин, говоря эту фразу, имеет в виду, что давно не видел Алексея. С момента их последней встречи необязательно прошло несколько лет. Но **субъективно**, с точки зрения Кости, они не виделись в течение долгого времени.

Выражение **в курсе**, которое употребляет Лёха – разговорный синоним к выражению «знаешь ли ты?». В последние десять-пятнадцать лет в разговоре также часто используют фразу «в курсах», во множественном числе. Чаще всего, с отрицательной частицей «не», в значении «я не знаю». Например:

- *Игорь, не знаешь, когда поезд на Москву отправляется?*

- *Не в курсах. Позвони на вокзал.*

Слухами земля полнится – это немного устаревшее и несколько манерное, вычурное, выражение. То есть довольно необычное. Эту фразу вы не услышите от простого рабочего человека. Скорее, от интеллигента или человека, который хочет показаться интеллигентом.

Означает выражение примерно следующее. Я точно не знаю, но говорят об этом довольно много. Таким образом, Костя говорит, что неоднократно слышал, что Лёха купил новое жильё. Затем он интересуется мнением Лёхи о своём новом жилье, спрашивая: «И как?». В смысле: «И как тебе твоё новое жильё, каково твоё мнение?»

Слово **дыра** в прямом смысле означает отверстие. А вот когда говорят о каком-то месте, под «дырой» подразумевают нечто не очень цивилизованное и далёкое. Например, для жителя столицы «дырой» будет любой провинциальный город. А для жителя провинциального города – деревня или окраина того же города. Судя по всему, Лёхе не очень нравится расположение его нового жилья.

Но всё перекрывает, то есть имеет решающее значение, **цена за квадрат**. У нас в стране, как и во многих странах, недвижимость продаётся в расчёте на квадратный метр площади.

Это довольно странно, ведь покупаете вы квартиру целиком, а не какой-то обособленный участок определённой площади. Но зато такое ценообразование позволяет хотя бы приблизительно сравнивать разное жильё и коммерческую недвижимость. Как правило, средняя цена за квадрат в одном и том же месте города примерно одинаковая.

Костя соглашается, что цена за квадрат в полтора раза ниже, чем везде, **это аргумент**. То есть это сильный и даже решающий довод в пользу приобретения жилья именно в этом месте. Ведь квадратов в квартире несколько десятков. И купив её дешевле, можно вырученные (сэкономленные) деньги вложить, например, в ремонт и покупку новой мебели.

Не мудрствуя лукаво – это выражение опять устаревшее и вычурное, как и «слухами земля полнится». Можно сделать вывод, что Константин –

довольно начитанный человек. Означает эта фраза «прямо говоря» или «проще говоря». Говоря без излишних размышлений.

Алексей говорит, что не только в цене дело. Ему очень нравится **управляющая компания**. Это организация, которая за определённую месячную плату с вашей стороны занимается благоустройством территории и другими коммунальными проблемами.

Лёха, в отличие от Кости, более склонен применять разговорный язык. Он говорит про управляющую компанию, что та **зачётная**. То есть правильная и полезная. Происхождение этого выражения – интернет и система высшего образования в нашей стране.



Каждый студент у нас имеет **зачётную книжку** или **зачётку**. В конце каждого семестра он сдаёт зачёты и экзамены. Экзамены в наше время оценивались по четырёхбалльной шкале: «неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо» и «отлично». Зачёты имеют два варианта: «зачёт» и «незачёт». «Незачёт» обычно в зачётку не ставят, просто не ставят ничего.

Так как пользователями интернета в начале 2000-х годов являлись в основном студенты, они перенесли зачётную систему для оценки абсолютно всего в сети. Так говорили о текстах, картинках и так далее. Со временем эти слова перетекли и в реальную, несетевую, жизнь. Поэтому Лёха в разговоре поставил «зачёт» своей управляющей компании, то есть оценил её как хорошую.

Управляющие компании занимаются, например, расчисткой снега. И в то время, когда по всему городу **завалы**, то есть много снега, в районе, где живёт Алексей, всё в порядке.



Алексей говорит что **трактора** чистят даже в выходные. Мы намеренно выделяем это слово. Оно снова говорит нам, что Лёха – парень более простой, чем Константин. Правильный, литературный вариант – тракторы, с буквой «ы» на конце. Но в разговоре для таких слов часто используются окончания «а»: трактора, договора. Более того, некоторые современные словари дают такой вариант в качестве нормы, а прежде правильное написание маркируют как «устаревшее». Что поделать, любой язык изменяется.

Фразу [будешь у нас на Колыме](#) мы, по-моему, объясняли. Это крылатое выражение из фильма «Бриллиантовая рука». В этой сцене один из героев приглашает другого, который является вором и жуликом, к себе в гости, в Восточную Сибирь, на Колыму. Причём, приглашает совершенно искренне.

Однако дело в том, что на Колыме расположены тюрьмы и зоны особого режима. А так как каждый преступник боится попасть в тюрьму, тот, кого приглашали, даже подавился. И сказал: «нет уж, лучше вы к нам». То есть он не собирается ехать на Колыму даже в гости.

Константин принимает приглашение. И говорит: **не с пустыми же руками** идти. Как и во всём мире, у нас принято ходить в гости с подарками. И Костя

предлагает подарить ложки. Как правило, когда человек куда-то переезжает, то ему не хватает самых элементарных вещей. Потому что часть из них остаётся на старом месте.

Но Лёха не может заказать себе подарок прямо сейчас. И предлагает позвонить **по месту**. То есть непосредственно перед тем, как Костя соберётся в гости. Возможно, к тому времени он купит ложки сам, и они будут ему не нужны.

Но так как наши собеседники – товарищи, Алексей предлагает прийти **просто так**, без подарка. Намекая на то, что общение с другом для него приятнее, чем получение презента, подарка. Он предлагает **погонять чай**. То есть просто посидеть за чашкой чая, или за несколькими, и поговорить.

А на сегодня у нас всё. Оставайтесь в новом году с нами, и вы услышите ещё много интересных сленговых слов и выражений. Обращайте внимание, прежде всего, на новые слова и контекст их употребления.

Свои вопросы и пожелания присылайте нам на почту tasteofrussian@gmail.com, а полный текст этого выпуска скачивайте с сайта www.torpod.com.

До новых встреч!